



EAU POTABLE



Taxes communales

- Eau potable
- Eau usée (canalisation)
- Facturation

Allocations

Gratuité journalière
de 20 litres d'eau potable

Adaptation des modalités d'attribution
de l'allocation de vie chère

Conseils pour une utilisation économique de l'eau potable



Gemeindegebühren

- Trinkwasser
- Abwasser (Kanalisation)
- Abrechnung

Zuschüsse

Tägliche kostenlose Bereitstellung
von 20 Liter Trinkwasser
Anpassung der Zuweisungsmodalitäten
der Teuerungszulage

Ratschläge für den sparsamen Umgang mit dem Trinkwasser



Chères citoyennes, chers citoyens,

Selon la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau, le coût de revient des services liés à l'utilisation de l'eau, aussi bien en ce qui concerne la distribution de l'eau que l'utilisation de la canalisation sont à supporter par les utilisateurs, en tenant compte du principe de l'utilisateur-paieur et du pollueur-paieur.

La commune de Dippach, comme toutes les autres communes, est donc dans l'obligation de se conformer aux dispositions de la loi précitée.

Conscient du fait que l'application des principes en question va entraîner une augmentation considérable des redevances, les responsables de la commune ont tout mis en œuvre dans le cadre des consignes de rééquilibrage du coût de revient proposées par le Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région, dans le but de pouvoir atténuer au maximum les répercussions financières à supporter par les habitants de notre commune.

Nous tenons à préciser également que la structuration des tarifs en matière de part fixe et de part variable, était guidée par l'idée politique de vouloir encourager toute initiative permettant d'économiser l'eau potable.

Ainsi, le conseil communal de Dippach a adapté les tarifs en question par décision du 10 juin 2013.

Les nouveaux tarifs, approuvés par les autorités supérieures compétentes, **prendront effet à partir du 1^{er} octobre 2013**.

Dans l'idée de vouloir atténuer la charge supplémentaire imposée aux habitants de notre commune, les responsables politiques ont décidé de faire bénéficier, toute personne résidant dans la commune de Dippach, à titre d'**allocation financière** pour l'hygiène de base, en considérant que l'accès à l'eau potable constitue un droit fondamental, **d'un montant équivalent au coût de 20 litres d'eau par personne et par jour**.

En plus, dans le même ordre d'idées, le conseil communal a décidé d'adapter les modalités d'attribution de l'**allocation de vie chère aux ménages, respectivement personnes dont les capacités financières sont plus modestes** à partir du 1^{er} janvier 2014. Ainsi, les personnes qui touchent une allocation de vie chère par

le fonds national de solidarité se verront attribuer une allocation de la même sorte par la commune, qui correspond à un montant **équivalent à 30% du montant payé par l'Etat**.

Finalement, dans un effort d'apaiser leur influence sur les ménages, dans un cadre de l'augmentation générale du coût de la vie, les redevances seront facturées **à partir de l'exercice 2014**, par le biais d'un **système de paiement trimestriel d'avances**, de manière à ce que, les utilisateurs recevront 4 factures par an, soit 3 factures d'« avance », et une facture de «décompte».

Sur les pages suivantes vous aller trouver les informations et explications nécessaires concernant la mise en place de toutes les nouvelles dispositions citées ci-dessus.

Nous avons joint également quelques **conseils utiles permettant de réaliser des économies** en rapport avec la consommation d'eau potable.

L'administration communale reste bien entendu à la disposition de toute personne intéressée, en vue de fournir les informations requises afin de garantir une application sereine des nouvelles redevances, aux coordonnées suivantes:

M.Claude ELSSEN
Secrétaire communal
Tél.: 37 95 95-20
Courriel: elsen@dippach.lu

Mme Martine THEIS-ECKER
Receveur communal
Tél.: 37 95 95-30
Courriel: theis@dippach.lu

Schouweiler, en septembre 2013

Le collège échevinal:

Madame Manon Bei-Roller
bourgmeestre

Monsieur Max Hahn
échevin

Monsieur Romain Haas
échevin



TAXES COMMUNALES

Remarques préliminaires

La loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau préconise que **des tarifs distincts** soient appliqués **pour les ménages par rapport au secteur agricole**.

La loi, précitée prévoit en outre que les redevances « eau » et « assainissement », comprennent chacune **une partie fixe et une partie variable**.

La partie fixe est calculée selon les dispositions légales:

- en fonction du diamètre du compteur d'eau installé, (volet « eau »)
- en fonction d'un paramètre abstrait, dénommé « Equivalent Habitant Moyen (EHM) », (volet « canalisation »)

La partie variable est facturée selon la consommation d'eau effective constatée (voir également la rubrique « facturation »).

Secteur des ménages

Les redevances applicables

A partir du 1er octobre 2013, les redevances se présentent de manière sommaire comme suit:

Redevances - Secteur des ménages		
Type	Part fixe	Part variable
Eau (sans TVA 3%)	5,00€/mm-diamètre compteur/an	2,50€/m ³
Assainissement (exempté de la TVA)	15,00€/EHM/an	2,00€/m ³

A titre d'indication, il est à noter que la grande majorité des compteurs installés dans la commune de Dippach dispose d'un **diamètre de 20 mm** et qu'au niveau de la part fixe **un**

ménage de la commune de Dippach est pris en compte pour 2,5 EHM.

La partie variable de la taxe pour l'utilisation de la canalisation d'eau est estimée sur base de la quantité d'eau usée produite, qui, logiquement, est équivalente à la quantité d'eau potable fournie.

Afin d'illustrer de manière plus facile, l'envergure qu'aura l'application des nouvelles taxes, vous trouverez à la page suivante un tableau hypothétique reprenant les redevances nouvelles selon la taille des ménages.

La facturation des redevances

Exercice 2013

La facturation du premier « semestre » de 2013 se fera jusqu'au 1er octobre, après la lecture des compteurs, par application des anciens tarifs. Pour les derniers mois de 2013, les nouveaux tarifs trouveront leur application lors d'une seule facturation en début de 2014, après la lecture afférente.

Exercice 2014

A partir de l'exercice 2014, la facturation se fera par le biais d'un système de paiement trimestriel d'avances, de manière à ce que, les utilisateurs recevront 4 factures par an, soit 3 factures d'« avance » et une facture de « décompte ».

Les factures d'« avance » à partir de 2014 se baseront à cet effet sur la consommation effective de l'année précédente. Pour le futur, une seule lecture des compteurs par an sera mise en œuvre pour déterminer cette consommation effective.

Ainsi, à titre d'exemple, on peut retenir:

- Consommation de l'année 2013: 200m³,
- Consommations reprises sur les trois factures d'« avance » de 2014: 200m³: 4 = 50 m³,
- La facture de « décompte » de 2014 tiendra compte de la consommation effective de 2014 sur base de la lecture, sous déduction des avances perçues.

Distribution de l'eau				
(hors taxes et sans prise en compte de l'allocation de 20 litres par personne/par jour à titre gratuit)				
Ménage (racc. 20mm)	Part fixe annuelle	Hypothèse: Cons. moy. 45m³/an	Coût part variable/an	Total/an
1 personne	100,00 €	45 m ³	112,50 €	212,50 €
2 pers.	100,00 €	90 m ³	225,00 €	325,00 €
3 pers.	100,00 €	135 m ³	337,50 €	437,50 €
4 pers.	100,00 €	180 m ³	450,00 €	550,00 €
5 pers.	100,00 €	225 m ³	562,50 €	662,50 €

Utilisation de la canalisation				
Ménage	Part fixe annuelle	Hypothèse: Cons. moy. 45m³/an	Coût part variable/an	Total/an
1 personne	37,50 €	45 m ³	90,00 €	127,50 €
2 pers.	37,50 €	90 m ³	180,00 €	217,50 €
3 pers.	37,50 €	135 m ³	270,00 €	307,50 €
4 pers.	37,50 €	180 m ³	360,00 €	397,50 €
5 pers.	37,50 €	225 m ³	450,00 €	487,50 €

Remarque pour les maisons de rapport

La facturation au niveau des maisons de rapport, tombant sous le régime des copropriétés, sera, comme par le passé assurée via le syndic qui se chargera de la répartition des charges respectives aux clients respectifs.

Secteur agricole

Au niveau du secteur agricole, en matière de la **distribution de l'eau (partie variable)**, les **exploitations seront prises en compte avec les prix du secteur des ménages pour la partie qui correspond à ce secteur (voir rubrique ci-devant)** et au prix du secteur agricole, pour les activités à ce niveau.

En matière d'assainissement, le secteur agricole n'est pris en compte avec les tarifs y relatifs que pour la partie qui correspond à

l'exploitation éventuelle d'une laiterie (stockage et manipulation de lait en général, salle de traite: consommation forfaitaire considérée: 50m³ par an) **ou de locaux utilitaires quelconques raccordés au réseau** (p.ex. cabinet d'aisance dans une étable: consommation forfaitaire considérée: 3m³ par an). Comme par le passé, le ménage dans le cadre d'une exploitation agricole est considéré comme sous l'application des tarifs des ménages (voir tableau ci-devant), **la consommation en eau du bétail, restant immunisée par rapport à l'application d'un quelconque tarif d'assainissement.**

La structure tarifaire pour ce secteur, applicable en fonction de ce qui précède se présente comme suit:

Redevances - Secteur agricole		
Type	Part fixe	Part variable
Eau (sans TVA 3%)	15,00€/mm-diamètre compteur/an	1,20€/m ³
Assainissement (exempté de la TVA)	50,00€/EHM/an	1,00€/m ³

Pour les exploitations qui ne disposent pas de comptages séparés pour l'activité agricole et le ménage, ce dernier est mis en compte à titre d'une consommation effective forfaitaire de 45m³ par an et par personne au ménage.

Un forfait de 15,00€/an hors taxes est facturé par compteur supplémentaire (à partir du 2^{ème} compteur) pour la lecture. Le montage en printemps et le démontage en automne des compteurs dans les prairies est inclus dans ce prix.

Une valeur de 20 EHM est appliquée pour l'exploitation d'une laiterie et 0,1 EHM pour les locaux utilitaires quelconques raccordés au réseau (p.ex. cabinet d'aisance dans une étable).

Une valeur de 2,50 EHM est appliquée pour la partie « ménage » d'une exploitation agricole, en la multipliant avec le tarif pour ménages.

La facturation des redevances

Le système de facturation pour les exercices 2013 et 2014 est identique à celui prévu pour les ménages (voir dispositions ci-dessus).

Activités commerciales, artisanales et autres

Les activités commerciales, artisanales et autres pratiquées dans la commune sont à considérer comme tombant **sous le secteur des ménages, mis à part la facturation de la part fixe au niveau de l'assainissement**, qui se fera en fonction des EHM, établis en vertu du tableau y relatif consultable sur le site internet de la commune www.dippach.lu, voire sur base d'un recensement à réaliser pour la détermination exacte des paramètres, en conformité avec ce qui est relaté ci-dessus.

D'une manière générale, en cas de cumul d'activités, telles que reprises dans ce tableau, sous un seul raccordement, les EHM relatives à ces activités respectives sont additionnées pour le calcul de la tarification fixe.



ALLOCATIONS AUX MÉNAGES

Allocation liée à la fourniture d'eau potable

Comme annoncé dans l'introduction à la présente information, les responsables politiques ont décidé de faire bénéficier, en parallèle à l'augmentation des redevances dont question ci-devant, toute personne résidant dans la commune de Dippach, à titre d'allocation financière pour l'hygiène de base, en considérant que l'accès à l'eau potable constitue un droit fondamental, d'un montant équivalent au coût de 20 litres d'eau par personne et par jour.

Les personnes et ménages non valablement inscrits au registre de la population aux dates de référence du 1er janvier, respectivement du 1er juillet de l'année en cause, sont exclus du bénéfice de l'allocation pour le semestre en cours ou à partir du semestre en cours, selon le cas.

Il est prévu de faire bénéficier les habitants de cette allocation dans le cadre du décompte annuel des redevances!

Allocation de vie chère

Par ailleurs, en confirmation à ce qui est repris à l'introduction, afin d'atténuer davantage les répercussions de l'augmentation des redevances citées, le conseil communal a décidé d'adapter les modalités d'attribution de **l'allocation de vie chère aux ménages, respectivement personnes dont les capacités financières sont plus modestes** à partir du 1^{er} janvier 2014.

Ainsi, les personnes qui touchent une allocation de vie chère par le fonds national de solidarité se verront attribuer une allocation de la même sorte par la commune, qui correspond à un montant **équivalent à 30% du montant payé par l'Etat**.

Celui-ci sera versé dès la liquidation de l'allocation de l'Etat aux personnes concernées. **L'attribution se fera par introduction d'une demande écrite à laquelle sera jointe une preuve du paiement de l'allocation de vie chère par le fonds national de solidarité. Un modèle de demande sera distribué le moment venu à toutes boîtes.**





CONSEILS POUR UNE UTILISATION ÉCONOMIQUE DE L'EAU POTABLE

Pourquoi réduire notre consommation en eau?

Des pluies fréquentes, des nombreuses eaux de surface et des nappes souterraines comme p. ex. le sable aquifère du Luxembourg font de notre région une zone riche en eau. Pourquoi donc l'économiser ?

Les raisons sont nombreuses:

- Par principe: L'eau potable est indispensable à notre vie mais seulement 1% des réserves mondiales en eau sont potables. Il faut donc l'utiliser de façon rationnelle.
- Pour l'environnement: Presque chaque litre d'eau que nous utilisons est au plus tard pollué dans la canalisation. Même la station d'épuration la plus performante ne réussit plus à transformer les eaux usées en eau potable. Le meilleur moyen pour garder nos rivières et nos fleuves propres consiste donc à réduire notre consommation en eau.
- Pour réduire le montant de votre facture d'eau: Les frais à charge des ménages augmenteront en conséquence aux adaptations qui précèdent. Ainsi, il devient clair que le fait d'adopter une attitude, tendant à réduire la consommation propre en eau, pourra conduire de manière notable à la réduction des coûts en relation avec la distribution de l'eau et l'utilisation de la canalisation, pour les citoyens.
- Pour économiser l'énergie: Capter, traiter, distribuer, collecter et épurer de l'eau demande de l'énergie! En réduisant notre consommation en eau nous économisons donc de l'énergie.

Diminuer la consommation de l'eau...

Avec de la bonne volonté et des appareils ménagers adaptés, chacun peut contribuer à économiser l'eau au quotidien, en prenant simplement de bonnes habitudes et en optant pour des appareils peu gourmands en eau.

...en optant pour des appareils ménagers économiques

- Une toilette conventionnelle consomme 6 à 12 litres d'eau, une chasse d'eau à double commande seulement 3 à 6 litres.
- Prendre un bain nécessite en moyenne 150 à 200 litres d'eau, une douche seulement 60 à 80 litres.
- Une machine à laver ancienne a besoin de 70 à 120 litres par lavage, une nouvelle seulement de 40 à 90 litres.
- Un lave-vaisselle ancien consomme 30 litres, un nouveau modèle seulement 15 à 20 litres.

...en évitant les fuites

En moyenne, un robinet qui goutte perd 4 litres d'eau par heure.

Lorsqu'il s'agit d'un filet, la perte se chiffre déjà à 16 litres par heure.

Le gaspillage atteint carrément 25 litres par heure lorsqu'une chasse d'eau coule.

Pensez à remplacer les joints défectueux.

...en s'appropriant des gestes simples

Au quotidien, chacun peut empêcher le gaspillage de l'eau, en prenant simplement les bons réflexes.

- Fermer le robinet pendant que l'on se brosse les dents.
- Ne pas faire sa vaisselle à l'eau courante, ne pas rincer la vaisselle destinée au lave-vaisselle et uniquement faire tourner la machine lorsqu'elle est bien remplie.



- Dégelez vos aliments congelés au réfrigérateur ou au micro-ondes plutôt que sous l'eau du robinet.
- Compostez vos déchets alimentaires plutôt que d'utiliser un broyeur qui avale 4 litres d'eau à la minute. Vous allez ainsi créer un très bon engrais pour votre jardinage.
- Fermez le robinet quand vous vous rasez ou brossez les dents, vous économiserez ainsi plus de 8 litres d'eau à chaque fois.
- Pensez à réutiliser l'eau de l'aquarium pour arroser les plantes. L'émulsion de poisson est riche en azote et en phosphore. Elle fera un excellent engrais... peu coûteux!
- Isolez vos tuyaux d'eau chaude. Vous gaspillerez ainsi moins d'eau avant d'obtenir la température désirée.
- Utilisez alors un indicateur d'humidité du sol (en vente dans la plupart des détaillants de produits de jardinage) pour savoir si votre pelouse a besoin d'arrosage.
- Arroser le soir pour éviter les pertes dues à l'évaporation.
- N'oubliez pas d'arrêter vos arrosoirs automatiques en cas de mauvais temps ou si on prévoit de la pluie.
- Recueillez l'eau de pluie dans un récipient approprié et servez-vous en pour arroser vos fleurs!
- L'éventuelle installation d'une installation de récupération des eaux de pluie pourra servir pour alimenter vos toilette et d'autres installations. Ainsi l'eau potable du réseau pourra être économisée pour ces utilisations.
- Couvrez votre piscine d'une toile solaire. En plus de conserver la température de l'eau à un niveau respectable, vous préviendrez les pertes par évaporation et vous garderez une piscine plus propre!
- Lavez votre voiture dans une station de lavage.

Voir aussi la remarque sur la dernière page de ce bulletin d'information



Liebe Mitbürgerinnen

Liebe Mitbürger,

Gemäß dem Gesetz vom 19. Dezember 2008 über das Wasser, sind die Gestehungskosten welche in Verbindung stehen mit der Bereitstellung des Wassers und der Nutzung des Kanals von den Verbrauchern zu tragen, dies nach dem Verursacherprinzip.

Die Gemeindeverwaltung Dippach ist, wie alle anderen Gemeindeverwaltungen dazu verpflichtet sich der diesbezüglichen Gesetzgebung anzupassen.

Wissend, dass die Umsetzung der besagten Prinzipien eine Erhöhung der Gebühren mit sich bringen wird, haben die Gemeindeverantwortlichen Ihr Möglichstes getan, im Rahmen der vorgeschlagenen Anweisungen vom Innenministerium betreffend den Ausgleich von geographischen Verschiedenheiten zwischen den Gemeinden, um die von den Einwohnern unserer Gemeinde zu ertragenden finanziellen Auswirkungen maximal abzuschwächen.

Wir weisen ebenfalls darauf hin, dass die Strukturierung der Beiträge was den Fixanteil und den variablen Anteil betrifft, vom politischen Gedanken geleitet wurde, jede Initiative zu ermutigen die es erlaubt Trinkwasser einzusparen.

So hat der Gemeinderat von Dippach in einer Entscheidung vom 10. Juni 2013 die diesbezüglichen Tarife angepasst. **Die neuen Tarife**, welche von den zuständigen höheren Instanzen genehmigt wurden, **werden ab dem 1. Oktober 2013 in Kraft treten**.

Mit der Absicht die zusätzlichen Kosten, die den Einwohnern unserer Gemeinde auferlegt werden abzufedern, haben die Gemeindeverantwortlichen beschlossen, jedem Gemeindebürger einen **Finanzzuschuss** zur Basishygiene zukommen zu lassen, unter dem Gesichtspunkt dass der Wasserzugang zu den Grundrechten gehört, von einem Betrag **entsprechend dem Kostenpunkt von 20 Litern Wasser pro Person und Tag**.

Im gleichen Gedankengang hat der Gemeinderat beschlossen die **Berechtigungskriterien der Teuerungszulage für Haushalte, respektiv Personen mit niedrigen finanziellen Einkünften** ab dem 1. Januar 2014 anzupassen.

Somit erhalten Personen welche eine Teuerungszulage vom "Fonds National de Solidarité" beziehen, automatisch auch eine Zulage von der Gemeindeverwaltung, **die einem Betrag von 30% der vom Staat bezahlten Beiträge entspricht**.

Letztlich, um die Auswirkungen dieser Tarifanpassung in Zeiten allgemeiner Preisseigerungen, für die Haushalte in Grenzen zu halten, werden die Gebühren **ab dem Rechnungsjahr 2014** nach dem System von **vierteljährlichen Vorschuss- und Abschlagszahlungen** verrechnet. Somit erhält jeder Verbraucher jährlich 4 Rechnungen, 3 Vorauszahlungsrechnungen und eine definitive Abrechnung.

Auf den nachfolgenden Seiten finden Sie die nötigen Informationen und Erklärungen betreffend das Inkrafttreten der neuen Bestimmungen.

Wir haben ebenfalls einige **nützliche Informationen** hinzugefügt, welche Ihnen dabei helfen können Ihren Verbrauch von Trinkwasser zu reduzieren.

Folgende Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung stehen Ihnen selbstverständlich für etwaige weitere Informationen zur Verfügung, um eine harmonische Umsetzung der neuen Tarifierung zu ermöglichen:

Herr Claude ELSEN
Gemeindesekretär
Tel.: 37 95 95-20
Email: elsen@dippach.lu

Frau Martine THEIS-ECKER
Gemeindeeinnehmerin
Tel.: 37 95 95-30
Email: theis@dippach.lu

Schouweiler, im September 2013

Der Schöfferrat:

Madame Manon Bei-Roller
Bürgermeisterin

Monsieur Max Hahn
Schöffe

Monsieur Romain Haas
Schöffe



GEBÜHREN FÜR WASSERVERTEILUNG UND KANALNUTZUNG

Einleitende Anmerkungen

Das Gesetz vom 19. Dezember 2008 sieht vor, dass **für die Privat-Haushalte im Vergleich mit dem landwirtschaftlichen Bereich getrennte Gebühren anzuwenden sind.**

Das Gesetz sieht außerdem vor, dass die Gebühren für "Wasser" und "Kanal" sich jeweils aus **einem fixen Anteil und einem variablen Anteil** zusammensetzen.

Der Fixanteil wird laut gesetzlicher Vorlagen verrechnet:

- abhängig vom Durchmesser des angebrachten Wasserzählers (Anteil "Wasser")
- abhängig von einem abstrakten Parameter genannt "Einwohnergleichwert" (EGW) (Anteil "Kanalisation").

Der variable Anteil wird entsprechend dem effektiv festgestellten Wasserverbrauch verrechnet (bitte ebenfalls unter der Rubrik "Verrechnung" nachsehen).

Haushalte

Die anzuwendenden Gebühren

Ab dem 1. Oktober 2013 stellen sich die anfallenden Gebühren kurzgefasst folgendermaßen dar:

Gebühren - Haushalte		
Typ	Festanteil	Variabler Anteil
Wasser (ohne MwSt. 3%)	5,00€/mm-Durchm. Wasserzähler/Jahr	2,50€/m ³
Abwasser (Mehrwertsteuerfrei)	15,00€/EGW/Jahr	2,00€/m ³

Als Hinweis ist zu bemerken, dass die Großzahl der Zähler welche in der Gemeinde Dippach angebracht sind einen **Durchmesser von 20 mm** haben und dass der Festanteil für **einen Haushalt der Gemeinde Dippach mit 2,5 EGW verrechnet wird.**

Der variable Anteil der Gebühr zur Nutzung der Kanalisation wird anhand der Menge des produzierten Abwassers geschätzt, welche logischerweise der Menge des gelieferten Leitungswassers entspricht.

Um bildlich einfacher darzustellen welche Auswirkungen die Anwendung der neuen Gebühren mit sich bringt, finden Sie auf der nächsten Seite hypothetische Tabellen welche die anfallenden neuen Gebühren entsprechend der Größe des Haushaltes darstellen.

Die Abrechnung der Gebühren

Rechnungsjahr 2013

Die Abrechnung des 1. "Semesters" von 2013 wird zum 1. Oktober 2013 ausgeführt, nach der Ablesung des Zählerstands entsprechend der aktuell bestehenden Tarife. Für die letzten Monate des Jahres 2013, werden die neuen Tarife geltend gemacht mittels der Zustellung einer einzigen Rechnung Anfangs 2014 nach der diesbezüglichen Ablesung des Zählers.

Rechnungsjahr 2014

Ab dem Rechnungsjahr 2014, werden die Taxen quartalsweise als Vorauszahlung verrechnet. Somit erhalten die Benutzer 4 Rechnungen jährlich, bestehend aus 3 Vorauszahlungsrechnungen und einer definitiven Abrechnung.

Die Vorauszahlungsrechnungen, ab 2014, werden auf dem tatsächlichen Verbrauch des Vorjahres basieren. Zukünftig, wird jährlich nur noch eine einzige Ablesung des Wasserzählers vorgenommen um den tatsächlichen Verbrauch festzustellen.

Verteilung des Trinkwassers (ohne MwSt. und ohne die gratis Zulage von 20 Litern pro Person und pro Tag)				
Haushalt (Anschl. 20mm)	Jährlicher Fixanteil	Hypothese: Durschn Verbr. 45m ³ /Jahr	Jährlicher variabler Anteil	Total/Jahr
1 Person	100,00 €	45 m ³	112,50 €	212,50 €
2 Pers.	100,00 €	90 m ³	225,00 €	325,00 €
3 Pers.	100,00 €	135 m ³	337,50 €	437,50 €
4 Pers.	100,00 €	180 m ³	450,00 €	550,00 €
5 Pers.	100,00 €	225 m ³	562,50 €	662,50 €

Kanalisation				
Haushalt	Jährlicher Fixanteil	Hypothese: Durschn Verbr. 45m ³ /Jahr	Jährlicher variabler Anteil	Total/Jahr
1 Person	37,50 €	45 m ³	90,00 €	127,50 €
2 Pers.	37,50 €	90 m ³	180,00 €	217,50 €
3 Pers.	37,50 €	135 m ³	270,00 €	307,50 €
4 Pers.	37,50 €	180 m ³	360,00 €	397,50 €
5 Pers.	37,50 €	225 m ³	450,00 €	487,50 €

So kann man beispielsweise zurück behalten:

- Wasserverbrauch für das Jahr 2013: 200m³
- Verbrauch übernommen für die 3 anfallenden Vorauszahlungsrechnungen für das Jahr 2014: 200m³: 4 = 50m³
- Die definitive Abrechnung für das Jahr 2014 wird den tatsächlichen Verbrauch des Jahres 2014 berücksichtigen entsprechend der Zählerstandablesung nach Abzug der bereits gezahlten Beiträge der Vorauszahlungsrechnungen.

Anmerkung betreffend Ertragshäuser

Die Verrechnung der Gebühren für Ertragshäuser, welche von Gesetzes wegen als "Koproprietät" angesehen werden, wird, wie in der Vergangenheit an die Hausverwaltung weitergeleitet, welche sich dann um die adäquate Aufteilung der Gebühren auf die diversen Parteien kümmert.

Agrarsektor

Das **Trinkwasser** im Agrarsektor wird für die **variable Gebühr mit den Preisen für die Haushalte berechnet was den Gebrauch für diesen Zweck betrifft (siehe vorherige Rubrik)** und mit den Preisen für den Agrarsektor was die Aktivitäten in diesem Bereich betrifft.

Beim Abwasser im Agrarsektor werden die entsprechenden Gebühren nur für den Teil angewandt welche mit dem eventuellen Betrieb einer Molkerei (Lagerung und generelle Handhabung von Milch, Melkhalle; pauschal verrechneter Verbrauch: 50m³ jährlich) zusammenhängt **oder mit beliebigen Räumlichkeiten welche am Netz angeschlossen sind** (z.B. Abort in einem Stall; pauschal verrechneter Verbrauch: 3m³ jährlich). Wie in der Vergangenheit werden die

Gebühren für Haushalte bei einem Haushalt von einem Agrarbetrieb angewandt (siehe vorhergehende Tabelle). **Der Wasserverbrauch vom Vieh bleibt weiterhin von jeglicher Abwassergebühr entbunden.**

Die Tarifstruktur für den Agrarsektor, nach den vorhergehenden Bestimmungen, sieht folgendermaßen aus:

Gebühren - Agrarsektor		
Typ	Festanteil	Variabler Anteil
Wasser (ohne MwSt. 3%)	15,00€/mm-Durchm. Wasserzähler/Jahr	1,20€/m ³
Abwasser (Mehrwertsteuerfrei)	50,00€/EGW/Jahr	1,00€/m ³

Für die Betriebe die keine separaten Wasserzähler für die Agrartätigkeiten und den Haushalt haben, wird letzterer jährlich mit einem pauschalen Verbrauch von 45m³ pro Person verrechnet.

Ein Pauschalbetrag von 15,00€/Jahr wird für das Ablesen von jedem weiteren Zähler verrechnet (ab dem 2. Zähler). Das Montieren im Frühjahr und das Demontieren im Herbst von Wasserzählern auf der Weide ist in diesem Preis mit inbegriffen.

Ein Wert von 20 EGW wird für eine Molkerei angewandt und 0,1 EGW für beliebige

Räumlichkeiten welche am Netz angeschlossen sind (z.B. Abort in einem Stall).

Ein Wert von 2,50 EGW wird für den Teil des Haushalts eines Agrarbetriebes angewandt und mit dem Tarif der Haushalte multipliziert.

Die Abrechnung der Gebühren

Das Abrechnungssystem für die Haushalte 2013 und 2014 ist gleich mit dem für die Haushalte (siehe die vorangegangenen Bestimmungen).

Geschäfts-, Handwerks- sowie andere Aktivitäten

Die Geschäfts-, Handwerks- sowie andere Aktivitäten welche in der Gemeinde ausgeübt werden, werden **mit dem Sektor der Haushalte gleichgestellt, außer die Abrechnung der fixen Gebühr für die Abwasserreinigung**, welche entsprechend dem EGW gerechnet wird, aufgestellt nach der Tabelle welche auf der Internetseite der Gemeinde www.dippach.lu zugänglich ist, und sogar auf der Basis einer Datenerfassung die für die exakte Bestimmung der Parameter durchzuführen ist, gemäß den vorangehenden Bestimmungen.

Ganz generell werden im Fall einer Häufung von Aktivitäten unter einem einzigen Anschluss, die betreffenden EGW für die Berechnung der fixen Gebühr zusammengezählt.



ZUSCHÜSSE AN DIE HAUSHALTE

Zuschüsse betreffend die Trinkwasserversorgung

Wie in der Einleitung dieses Informationsmaterials bereits angekündigt, haben die politischen Verantwortlichen beschlossen, parallel zur Erhöhung der betroffenen Gebühren jedem Einwohner der Gemeinde Dippach eine finanzielle Beihilfe zur Basishygiene zukommen zu lassen unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Zugang zum Trinkwasser zu den Grundrechten gehört. Diese Beihilfe entspricht dem Kostenpunkt von 20 Litern Wasser pro Person und Tag.

Personen oder Haushalte, welche am Referenzdatum des 1. Januar beziehungsweise des 1. Juli vom entsprechenden Jahr nicht ordnungsgemäß im Einwohnerregister der Gemeinde Dippach eingetragen sind, werden je nach Fall vom Bezug der Beihilfen für das laufende Semester oder ab dem laufenden Semester, ausgeschlossen.

Es ist vorgesehen den Haushalten diese Beihilfe im Rahmen der jährlichen Abrechnung zukommen zu lassen!

Teuerungszulage

Außerdem, entsprechend den Erläuterungen in der Einführung, hat der Gemeinderat beschlossen, um die Auswirkungen der Erhöhung der Gebühren zu mindern, die Berechtigungskriterien der **Teuerungszulage für Haushalte, respektive Personen welche über bescheidene finanzielle Einkommen verfügen**, ab dem 1. Januar 2014 anzupassen.

So werden Personen, welche vom „Fonds National de Solidarité“ eine staatliche Teuerungszulage ausgezahlt bekommen, ebenfalls eine Beihilfe von der Gemeinde erhalten, **welche einem Betrag entspricht im Gegenwert von 30% der vom Staat bezahlten Beihilfe**.

Diese wird ausgezahlt nachdem der Staat die Prämie an die besagten Personen ausgezahlt hat. **Die Zustellung erfolgt nach einer schriftlich eingereichten Anfrage welcher der Zahlungsbeleg vom „Fonds National de Solidarité“ beigelegt werden muss. Ein Muster dieser Anfrage wird zum passenden Moment an alle Haushalte verteilt.**



RATSSCHLÄGE FÜR DEN SPARSAMEN UMGANG MIT DEM TRINKWASSER

Wieso soll unser Verbrauch an Trinkwasser gesenkt werden?

Häufiger Regen, viel Oberflächenwasser und Grundwasser wie z.B. der Grundwasserspeicher von Luxemburg machen aus unserer Region eine Zone welche reich an Wasser ist. Wieso also sparsam damit umgehen?

Die Gründe sind zahlreich:

- **Aus Prinzip:** Trinkwasser ist unerlässlich für unser Leben aber nur 1% der globalen Wasserreserven ist Trinkwasser. Man muss es also vernünftig gebrauchen.
- **Für die Umwelt:** Fast jeder Liter Wasser den wir benutzen wird spätestens in der Kanalisation verunreinigt. Sogar der leistungs-fähigsten Kläranlage gelingt es nicht das Abwasser wieder in Trinkwasser umzuwandeln. Das beste Mittel um unsere Flüsse sauber zu halten ist eine Reduktion unseres Wasserverbrauchs.
- **Um den Betrag ihrer Wasserrechnung zu senken:** Die für die Haushalte anfallenden Unkosten werden in Folge der im Vorfeld ange-sprochenen Anpassungen steigen. Somit ist es augenscheinlich, dass es wichtig ist den Eigenverbrauch von Wasser einzuschränken, was unweigerlich eine beachtliche Kosten-senkung der anfallenden Gebühren für den Bezug von Wasser und Nutzung des Kanals für die Bürger mit sich bringen wird.
- **Um Energie zu sparen:** Wasser auffangen, aufbereiten, verteilen, einsammeln und säubern erfordert Energie! Wenn wir unseren Wasserverbrauch senken, sparen wir also auch Energie.

Den Wasserverbrauch reduzieren...

Mit gutem Willen und den entsprechenden Haushaltsgeräten, kann jeder dazu beitragen den täglichen Wasserverbrauch zu reduzieren.

Es ist ratsam seine Angewohnheiten umzustellen und auf sparsamere Geräte mit niedrigerem Wasserverbrauch umzusteigen.

...indem man sich für Geräte mit niedrigerem Wasserverbrauch entscheidet:

- Ein herkömmliches WC verbraucht zwischen 6 und 12 Liter Wasser pro Spülung, eine zweifach regulierbare Spülung lediglich zwischen 3 und 6 Liter.
- Für ein Vollbad benötigt man durchschnittlich 150 - 200 Liter Wasser, ein Duschvorgang hingegen benötigt lediglich 60 - 80 Liter.
- Eine Waschmaschine älteren Modelles verbraucht zwischen 70 und 120 Liter pro Waschgang, ein neueres umweltfreundlicheres Modell, bloß zwischen 40 und 90 Liter.
- Eine Spülmaschine älteren Jahrganges verbraucht 30 Liter, die neueren Modelle lediglich 15 - 20 Liter.

...indem man ungewolltes Wasserauströmen verhindert

Im Durchschnitt verliert ein tropfender Wasserhahn 4 Liter Wasser stündlich.

Handelt es sich um einen Wasserstrahl, beläuft sich der Wasserverlust bereits auf 16 Liter stündlich.

Die Verschwendungen beläuft sich auf wahrhaftig 25 Liter stündlich wenn eine WC-Spülung läuft.

Denken Sie daran Ihre rissigen oder defekten Dichtungen regelmäßig zu erneuern.

...indem man sich einfache Gewohnheiten zulegt:

Tagtäglich, kann jeder dazu beitragen die Wasserverschwendungen zu verhindern, indem er sich einige gute Gewohnheiten zu Eigen macht.

- Nicht bei fließendem Wasserhahn den Abwasch machen, das Geschirr bevor es in die Spülmaschine kommt nicht vorher unter dem fließendem Wasserhahn abspülen und die Spülmaschine lediglich dann anschalten wenn sie gut gefüllt ist.

- Tauen Sie ihre eingefrorenen Lebensmittel eher im Kühlschrank oder in der Mikrowelle auf als unter fließendem Wasser.
- Kompostieren Sie Ihre Nahrungsmittelabfälle statt eine Zerkleinerungsmaschine zu benutzen, welche durchschnittlich 4 Liter Wasser pro Minute verbraucht. Zusätzlich erhalten Sie so ein gutes Düngemittel für Ihren Garten.
- Schließen Sie den Wasserhahn während Sie sich rasieren oder Ihre Zähne putzen, dies ermöglicht Ihnen jeweils eine Wasserersparnis von mehr als 8 Litern.
- Denken Sie daran das zu erneuernde Aquariumwasser zu verwerten um Ihre Pflanzen zu gießen. Die Fischemulsion ist reich an Stickstoff und Phosphor. Sie dient als exzellentes Düngemittel... zum niedrigen Preis.
- Isolieren Sie Ihre Warmwasserleitungen. Sie werden weniger Wasser verschwenden bevor Sie die gewünschte Temperatur erreicht haben.
- Benutzen Sie einen Anzeiger der den Feuchtigkeitsgehalt des Erdreiches misst (erhältlich bei einer Großzahl der Vertreiber von Gärtnereiartikeln), um zu wissen ob Ihr Rasen gegossen werden muss.
- Gießen Sie am Abend um Verlust durch Verdunstungen zu vermeiden.
- Vergessen Sie nicht Ihre automatischen Bewässerungsanlagen abzustellen, bei schlechtem Wetter oder wenn Regen vorhergesagt wird.
- Fangen Sie das Regenwasser in zweckdienlichen Regentonnen auf und benutzen Sie dieses zum Gießen Ihrer Blumen.
- Decken Sie Ihr Schwimmbad mit einer Solarplane ab. Dies ermöglicht die Wassertemperatur auf einem angenehmen Niveau zu halten und verhindert die Wasserverdunstung. Selbstverständlich bleibt das Schwimmbad somit auch sauber.
- Benutzen Sie eine Autowaschanlage zum Reinigen Ihres Fahrzeugs.



Lesen Sie auch die Bemerkung auf der letzten Seite dieser Informationsbroschüre



Il est à noter que les informations qui précèdent ne touchent qu'aux services de distribution de l'eau et de l'utilisation de la canalisation, alors que pour le moment les redevances à facturer pour l'élimination des déchets resteront inchangées. Cependant, à partir de 2014 la loi oblige les communes de procéder, à ce niveau aussi, à une facturation au prix de revient. La commune de Dippach devra donc se conformer à ces dispositions. Dès la mise en vigueur des nouveaux tarifs à ce niveau, des explications exhaustives vont être transmises aux ménages.

A partir de ces modifications, le mode de facturation de ces services sera rattaché au principe de facturation par avances trimestrielles dont question ci-devant.

Es bleibt zu bemerken, dass die vorangehenden Informationen nur die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Verteilung des Trinkwassers und der Abwasserreinigung betreffen, und die Gebühren für die Müllentsorgung zur Zeit unverändert bleiben. Ab 2014 zwingt das Gesetz die Gemeinden jedoch dazu auch auf diesem Gebiet die Abrechnung kostendeckend zu tätigen. Die Gemeinde Dippach muss sich also diesen Bestimmungen fügen. Sobald die neuen Gebühren in Kraft treten, werden den Haushalten vollständige Erklärungen mitgeteilt.

Ab diesen Änderungen wird die Berechnung dieser Dienstleistungen dem Prinzip der vierteljährigen Vorauszahlungen, welches auf den vorherigen Seiten erklärt wurde, angegliedert.



Administration Communale de Dippach

11, rue de l'Eglise
L-4994 Schouweiler